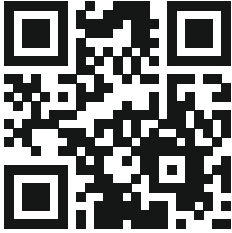


## Wilo-DrainLift MINI3-XXS



**uk** Керівництво з експлуатації



DrainLift MINI3  
<https://qr.wilo.com/458>

## Table of Contents

<b>1</b>	<b>Безпека</b> .....	<b>4</b>
1.1	Про цю інструкцію.....	4
1.2	Позначення правил техніки безпеки .....	4
1.3	Кваліфікація персоналу.....	5
1.4	Середовища, небезпечні для здоров'я .....	5
1.5	Засоби індивідуального захисту.....	6
1.6	Електричне під'єднання.....	6
1.7	Монтаж.....	6
1.8	Демонтаж.....	7
1.9	Робоча рідина.....	7
1.10	Авторське право.....	7
<b>2</b>	<b>Застосування/використання</b> .....	<b>8</b>
2.1	Використання за призначенням.....	8
2.2	Використання не за призначенням.....	8
<b>3</b>	<b>Опис виробу</b> .....	<b>9</b>
3.1	Опис.....	9
3.2	Типовий код.....	9
3.3	Технічні характеристики.....	9
3.4	Комплект постачання.....	10
<b>4</b>	<b>Зберігання</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>11</b>
5.1	Рекомендації з планування.....	11
5.2	Символи, які використовуються у керівництві з монтажу.....	12
5.3	Монтаж підйомного механізму.....	12
<b>6</b>	<b>Обслуговування</b> .....	<b>12</b>
6.1	Вимкнення та ввімкнення.....	12
6.2	Перший пуск.....	12
6.3	Тривалість простоїв понад 3 місяці... ..	13
<b>7</b>	<b>Демонтаж</b> .....	<b>13</b>
<b>8</b>	<b>Технічне обслуговування</b> .....	<b>14</b>
8.1	Очищення підйомного пристрою.....	14
8.2	Заміна активовано-вугільного фільтра .....	14
<b>9</b>	<b>Несправності</b> .....	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів</b> .....	<b>14</b>

# 1 Безпека

## 1.1 Про цю інструкцію

Інструкція є складовою частиною виробу. Дотримання інструкції є передумовою для правильного поводження та використання:

- Перед виконанням будь-яких робіт ретельно прочитати інструкцію.
- Інструкція завжди має бути доступною.
- Передайте інструкцію наступному власнику.
- Дотримуватися всіх вказівок щодо виробу.
- Дотримуватися позначень на виробі.

Мова оригінальної інструкції з експлуатації — німецька. Усі тексти цієї інструкції іншими мовами є перекладами оригінальної інструкції з експлуатації.

Недотримання цієї інструкції може спричинити небезпеку для людей або матеріальні збитки. Виробник не несе відповідальність за шкоди, спричинені:

- використанням не за призначенням;
- неправильним обслуговуванням.

## 1.2 Позначення правил техніки безпеки

Далі у цій інструкції з монтажу та експлуатації представлені правила техніки безпеки.

- Небезпека для людей: правилам техніки безпеки **передусь відповідний символ**, а самі правила техніки безпеки мають сіре тло.
- Матеріальні збитки: правила техніки безпеки починаються з сигнального слова та наводяться **без** символу.

### Сигнальні слова

- **НЕБЕЗПЕКА!**

Недотримання призводить до смерті або тяжких травм.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Недотримання може призвести до (тяжких) травм.

- **ОБЕРЕЖНО!**

Недотримання може призвести до матеріальних збитків, можливе повне пошкодження.

- **ВКАЗІВКА!**

Корисна вказівка щодо використання виробу.

## Символи

У цій інструкції використовуються наведені нижче символи:



Небезпека через бактеріальне зараження

### 1.3 Кваліфікація персоналу

- Особи, яким виповнилося 16 років
- Особи, що прочитали та зрозуміли інструкцію з монтажу та експлуатації.

### Діти та особи з обмеженими можливостями у житловому секторі

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань під наглядом або якщо вони пройшли інструктаж щодо безпечного користування приладом і розуміють можливу небезпеку, яку він може становити. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям дозволяється виконувати очищення та технічне обслуговування лише під наглядом.

### 1.4 Середовища, небезпечні для здоров'я

У стічних водах з'являються мікроорганізми, небезпечні для здоров'я. Існує небезпека бактеріального зараження.

- Усі під'єднання мають бути герметичними.

- Краплі, що виступають, витирати негайно.
- У разі аварії середовище може витікати у приміщення.

### **1.5 Засоби індивідуального захисту**

Зазначені фірмові вироби не є обов'язковими. Аналогічні вироби інших компаній також можна застосовувати. Компанія WILO SE не несе відповідальність за зазначені вироби.

- захисні рукавиці (EN 388): uvex rhyponomic wet.
- захисні окуляри (EN 166): uvex skyguard NT;

Якщо існує можливість контакту із середовищем, додатково слід використовувати наведені далі засоби захисту:

- фільтрувальна захисна маска (EN 149): Респіратор 3М серії 6000 з фільтром 6055 A2

### **1.6 Електричне під'єднання**

- Під'єднання до мережі з проводом захисного заземлення, встановленим відповідно до приписів.
- Установити запобіжний вимикач (RCD) зі струмом спрацьовування 30 мА.
- Запобіжник лінії під'єднання до мережі: макс. 10 А.
- Виріб готовий до роботи, коли штекер вставляється в розетку. Рекомендовано перемикати розетку окремим вимикачем.
- У жодному разі не тягнути за з'єднувальний кабель.
- Не під'єднувати вироби з пошкодженим під'єднувальним кабелем! Доручіть заміну під'єднувального кабелю електрику або сервісному центру.

### **1.7 Монтаж**

- У разі виконання будь-яких робіт виріб потрібно знеструмити (витягти штекер) і захистити від несанкціонованого повторного ввімкнення (вимкнути запобіжник).

- Під час монтажу з'єднувальних і запірних патрубків, а також під час встановлення можливе затискання пальців. Виконувати роботи обережно.
- Установити кріплення на підлозі (захист від спливання).
- Для забезпечення якнайнижчого рівня робочого шуму установити звукоізоляційний килимок між виробом і стіною.
- Не встановлювати вироби, що мають пошкодження або дефекти.

## 1.8 Демонтаж

- У разі виконання будь-яких робіт виріб потрібно знеструмити (витягти штекер) і захистити від несанкціонованого повторного ввімкнення (вимкнути запобіжник).
- Забезпечити достатню вентиляцію приміщення.
- Краплі, що виступають, витирати негайно.
- Перед зняття спорожнити резервуар. Якщо резервуар не спорожнюється, під час від'єднання системи трубопроводів стічні води витікають прямо у приміщення.
  - Викачувати середовище ручним мембранним насосом (забезпечити на місці встановлення).
  - Установити аварійний злив під час монтажу.**ВКАЗІВКА! Аварійний злив уже неможливо установити пізніше.**

## 1.9 Робоча рідина

Установлений насос заповнений білим мастилом. Якщо ущільнення має дефект, мастило потрапляє у перекачуване середовище та у стічні води.

## 1.10 Авторське право

WILO SE © 2024

Передавання, а також розмноження цього документа, перероблення та розголошення його змісту заборонено, якщо

немає чітко висловленої згоди. Порушення авторського права переслідується законом. Усі права застережено.

## 2 Застосування/використання

### 2.1 Використання за призначенням








- Для установки у приміщеннях або настінного монтажу.
- Для дренажу із захистом від зворотного напору
  - У місцях каналізаційного спуску, розташованих нижче рівня зворотного потоку
  - У місцях каналізаційного спуску, де неможливий самоплив за рахунок природного перепаду висот.

Середовища	DrainLift MINI3-XXS
Конденсат	–
Стічні води без фекалій	•
Стічні води із вмістом фекалій	–

### Вимоги до стічних вод згідно з 12050

Установка водовідведення відповідає вимогам EN 12050-2.

### Дозволені місця каналізаційного спуску (дренажні об'єкти)

	з раковин:	Ванна	Душ	Туалет	Посудомийна машина	Пральна машина	Конденсаційний котел
							
DrainLift MINI3-XXS	•	–	•	–	–	–	–

### 2.2 Використання не за призначенням.

Не подавати такі середовища та тверді частки:

- стічні води з приймачів стічних вод, що знаходяться над рівнем зворотного потоку й можуть відводитись самопливом;
- Стічні води з фекаліями.
- відходи, як-от будівельне сміття, попіл, сміття, скло, пісок, гіпс, цемент, вапно, будівельний розчин, волокнисті речовини, текстиль, паперові серветки, вологі серветки (флісові серветки, вологі серветки з туалетного паперу), пелюшки, картон, грубий папір, штучні смоли, дьоготь, кухонні відходи, жири, олії;
- отруйні, агресивні та корозійно-активні середовища, наприклад, важкі метали, біоциди, засоби захисту рослин, кислоти, луги, солі, воду з басейнів;
- засоби для очищення і дезінфекції (наприклад, з дихлорметаном, хлорметаном або ацетоном);



- засоби для миття посуду й прання в завеликих об'ємах і з надмірним піноутворенням.
- питну воду.

Не під'єднувати зазначені нижче дренажні об'єкти:

- Туалет
- Посудомийна машина
- Пральна машина

Застосування за призначенням передбачає також дотримання цієї інструкції. Будь-яке застосування, крім вищезазначеного, вважається таким, що не відповідає призначенню.

## 3 Опис виробу

### 3.1 Опис

Компактний, готовий до під'єднання й повністю занурюваний підйомний пристрій з насосом із занурювальним двигуном. Контроль рівня здійснюється за допомогою вертикального поплавкового вимикача. Система розповітряння вбудована у кришку й оснащена активовано-вугільним фільтром.

Пропонуються щонайбільше чотири під'єднання:

- 1 вхідний отвір 50 мм (DN 40), без зворотного клапана, у виконанні вгору, закритий у заводському налаштуванні.
- 2 вхідні отвори 50/63 мм (DN 40/50), зі зворотним клапаном, у виконанні горизонтально ліворуч і праворуч, відкриті у заводському налаштуванні.
- 1 напірний патрубок 40 мм (DN 32), зі зворотним клапаном, у виконанні горизонтально праворуч, відкритий у заводському налаштуванні.

### 3.2 Типовий код

Приклад: **Wilo-DrainLift MINI3-XS/WC-EF**

**MINI3** Малогабаритна установка відведення стічних вод

**XS** Типорозмір

- XXS = компактна малогабаритна установка відведення стічних вод
- XS = малогабаритна установка відведення стічних вод

**WC** Виконання під'єднань

- Без = без підключення унітаза
- WC = з підключенням унітаза

**EF** Виконання мережевого штекера

- EF = CEE 7/7 (штепсельна вилка із заземленням) для розеток типу E та F
- I = тип штекера I для розеток типу I

### 3.3 Технічні характеристики

DrainLift MINI3-XXS	
<b>Допустимий діапазон застосування</b>	
Макс. висота подачі	Див. заводську табличку
Макс. подача	Див. заводську табличку
Температура середовища	3 ... 40 °C (37 ... 104 °F), макс. 75 °C (167 °F) протягом 5 хв
Температура навколишнього середовища	3 ... 40 °C (37 ... 104 °F)

Режим роботи	S3 10%
<b>Електричні дані</b>	
Під'єднання до мережі	1~230 В, 50 Гц
Споживана потужність [P <sub>1</sub> ]	250 Вт (0,33 к. с.)
Номінальна потужність [P <sub>2</sub> ]	150 Вт (0,20 к. с.)
Номінальний струм [I <sub>N</sub> ]	1,2 А
Число обертів [n]	2800 об/хв
Тип увімкнення	Прямий
Клас захисту	IP68 (3 м в. ст./48 год)
Довжина кабелю	1,3 м (4 фути)
Штекер	<ul style="list-style-type: none"> <li>... -EF = CEE 7/7 (штепсельна вилка із заземленням)</li> <li>... -I = тип штекера I</li> </ul>
<b>Об'єм і вага</b>	
Ємність резервуара	4 л (1 US.fl.gal.)
Макс. об'єм увімкнення	1 л (34 US.fl.oz.)
Вага	3,5 кг (7,7 фунта)

### 3.4 Комплект постачання

- Напірний патрубок
  - 1 манжета 40 мм (DN 32)
  - 2 шлангові хомути 32 – 50 мм
- Впускний патрубок
  - 2 впускні патрубки 63 мм (DN 50)
  - 2 манжети 50/63 мм (DN 40/50)
  - 2 зворотних клапани
  - 4 хомути для кріплення труб 50 – 70 мм
  - 2 шлангові хомути 32 – 50 мм
  - 2 ущільнюючі набивки
  - 4 ущільнювальні кільця
- Кріплення на підлозі (захист від спливання): 2 кутники для кріплення із гвинтами і дюбелями
- Інструкція з монтажу та експлуатації

## 4 Зберігання

- Резервуар повністю порожній, підйомний пристрій продезінфікований.
- Умови зберігання:
  - Максимально: –40 ... +70 °C (–40 ... +158 °F), макс. вологість повітря: 90 %, без конденсації.
  - Рекомендовано: 5 ... 25 °C (41 ... 77 °F), відносна вологість повітря: 40 ... 50 %.
- Змотати з'єднувальні кабелі у моток та закріпити на резервуарі.
- Захистити підйомний пристрій і штекер від підвищеного рівня води (занурення у рідину).
- Герметично закрити всі під'єднання.
- Захистити від прямого сонячного проміння. Екстремальна спека може пошкодити пластмасові деталі!

**ВКАЗІВКА!** Рекомендовано зберігати оригінальну упаковку для належного зберігання.

## 5 Монтаж

### ОБЕРЕЖНО

#### Обережно! Пошкодження корпусу клеями для ПВХ!

Клеї для ПВХ роз'їдають пластифікатори у синтетичному матеріалі. Навіть незначна кількість на корпусі призводить до повного пошкодження.

Не допускати контакту клеїв для ПВХ з установкою:

- Краплі прибирати окремою серветкою й утилізувати.
- Ретельно очищати руки.
- Замінити заляпані робочі рукавички.

### 5.1 Рекомендації з планування

#### Засоби захисту

- захисні рукавиці (EN 388): uvex phynomic wet.
- захисні окуляри (EN 166): uvex skuguard NT;

У разі виконання монтажних робіт (заміна/доукомплектування) додатково використовувати зазначені нижче засоби захисту:

- фільтрувальна захисна маска (EN 149): Респіратор 3М серії 6000 з фільтром 6055 A2

#### Електричне під'єднання

Для електричного під'єднання забезпечити відповідну розетку:

- Виконання EF: розетка типу E або типу F
- Виконання I: розетка типу I
- Монтаж виконувати згідно з місцевими приписами щодо установок у вологих приміщеннях.

#### Впускний і напірний трубопровід

- Найменша (мінімальна) висота під'єднання підвідного трубопроводу: 65 мм (2,5 дюйма).
- Установити засувку в напірному трубопроводі.

#### Настінний монтаж

- Забезпечити простий доступ до підйомного пристрою, наприклад для заміни активовано-вугільного фільтра.
- Розповітряння підйомного пристрою має здійснюватися у приміщенні.
- Забезпечити відповідну кількість розеток: підйомний пристрій, прилад сигналізації, аварійна сигналізація тощо.
- Установити засувки в усіх вхідних отворах і напірному трубопроводі.
- Рекомендовано установити прилад сигналізації з контролем вологості. За появи протікання (наприклад, пошкодження труби, аварія) спрацьовує сигналізація.

#### Аварійний злив

Підйомний пристрій має під'єднання для аварійного зливу. У разі несправності підйомний пристрій можна спорожнити через аварійний злив. Приладдя «Аварійний злив» потрібно придбати окремо.

**ВКАЗІВКА!** Під'єднати аварійний злив перед монтажем. Аварійний злив неможливо під'єднати пізніше!

## Додаткова інформація та документація

Будь-яку додаткову інформацію та документацію можна знайти за адресою:  
<https://qr.wilo.com/458>

- Керівництво з монтажу підйомного пристрою  
 Артикульний номер: 6097576 (входить до комплекту постачання!)
- Керівництво з монтажу аварійного зливу  
 Артикульний номер: 6097581

## 5.2 Символи, які використовуються у керівництві з монтажу



Небезпека пошкодження рук  
 (затискання, порізи)



Потрібен ніж



Засоби індивідуального захисту:  
 носити захисні рукавиці



Потрібне свердло 6 мм



Засоби індивідуального захисту:  
 носити захисні окуляри



Потрібна свердлильна машина



Прочитати інструкцію з монтажу та  
 експлуатації



Потрібен молоток



Класифікація потрібних захисних  
 рукавичок



Потрібна викрутка для гвинтів із  
 хрестоподібним шліцом



Класифікація потрібних захисних  
 окулярів



Потрібна викрутка для гвинтів із  
 внутрішнім шестигранником



Потрібна викрутка для гвинтів Torx

## 5.3 Монтаж підйомного механізму

- **ВКАЗІВКА!** Використовувати для монтажу тільки змащувальний засіб із комплекту постачання.
- Окремі етапи монтажу наведено у керівництві з монтажу з комплекту постачання.

## 6 Обслуговування

### 6.1 Вимкнення та ввімкнення

- Вставити штекер в розетку. Підйомний пристрій одразу готовий до роботи.  
 Рекомендовано вмикати та вимикати розетку окремим вимикачем.
- Процес перекачування запускається автоматично залежно від рівня заповнення в резервуарі.

### 6.2 Перший пуск

Перед режимом регулювання виконати пробний пуск. Під час пробного пуску перевірити герметичність усіх трубних під'єднань.

1. Подати у резервуар чисту воду через кожний під'єднаний вхідний отвір.

- ⇒ Щойно досягається макс. рівень заповнення у резервуарі, вмикається підйомний пристрій.
- 2. Перевірити всі трубні під'єднання щодо герметичності.
- 3. Повторити процес перекачування.
  - ▶ Пробний пуск успішно завершений, якщо бездоганно здійснено щонайменше два процеси перекачування. Установка може переходити у режим регулювання.

### 6.3 Тривалість простоїв понад 3 місяці

Під час тривалих простоїв вода у резервуарі може випаритися. Внаслідок цього у резервуарі можуть утворитися тверді частки, які засмічують установку. Для запобігання пошкодженням установки у разі простоїв тривалістю понад 3 місяці потрібно виконувати такі вимоги:

- Щокварталу промивати підйомний пристрій чистою водою у два процеси перекачування.
- У разі небезпеки замерзання спорожнити резервуар.
- Перед наступним режимом регулювання виконати пробний пуск.

## 7 Демонтаж



### НЕБЕЗПЕКА

#### Небезпека через бактеріальне зараження!

У стічних водах з'являються мікроорганізми та бактерії, небезпечні для здоров'я. Під час зняття виникає контакт зі стічними водами. Для запобігання зараженню слід зважати на такі моменти:

- Використовувати засоби захисту.
  - захисні рукавиці (EN 388): uvex phynomic wet.
  - захисні окуляри (EN 166): uvex skyguard NT;
  - фільтрувальна захисна маска (EN 149): Респіратор 3М серії 6000 з фільтром 6055 A2
- Провірити приміщення.
- Краплі, що виступають, витирати негайно.

1. Промити резервуар: подати у резервуар чисту воду через вхідний отвір. Виконати щонайменше два процеси перекачування.
2. Закрити засувки в усіх вхідних отворах і напірному трубопроводі.
3. Від'єднати підйомний пристрій від електромережі: витягти штекер, вимкнути запобіжник.
4. Спорожнити резервуар, наприклад через аварійний злив або за допомогою ручного мембранного насоса.
5. Від'єднати припливні трубопроводи і напірний трубопровід від резервуара.
6. Від'єднати кріплення на підлозі.
7. Зняти підйомний пристрій.
8. Герметично закрити всі трубопроводи.
  - ▶ Підйомний пристрій демонтовано.
  - ▶ Продезінфікувати місце встановлення та підйомний пристрій.
  - ▶ Підйомний пристрій зберігати або утилізувати згідно з приписами.

## 8 Технічне обслуговування

### 8.1 Очищення підйомного пристрою

- Очистити корпус вологою бавовняною тканиною.
- Використовувати лише звичайні побутові очищувачі.
- **Заборонено** використовувати такі очисні засоби:
  - Агресивні або абразивні очищувачі.
  - Очищувачі на основі апельсинових і лимонних олій.
  - Промислові очищувачі.

### 8.2 Заміна активовано-вугільного фільтра

Для запобігання утворенню неприємних запахів замінити активовано-вугільний фільтр щороку.

1. Зняти прямокутний клапан затвора у кришці резервуара рухом угору.
2. Вийняти активовано-вугільний фільтр.
3. Вставити новий активовано-вугільний фільтр. Відповідні активовано-вугільні фільтри доступні як приладдя.
4. Знову встановити клапан затвора.

## 9 Несправності

У разі несправності або виходу з ладу підйомного пристрою виникає зворотний потік у напрямку дренажних об'єктів (вода більше не стікає). Залежно від об'єму зворотного потоку можлива негерметичність у кришці резервуара, що призводить до виходу середовища.

**НЕБЕЗПЕКА! У стічних водах з'являються мікроорганізми та бактерії, небезпечні для здоров'я. Контактвання зі стічними водами несе загрозу бактеріального зараження! Слід зважати на такі моменти:**

- Не відкривати підйомний пристрій.
- Провітрити приміщення.
- Припинити подачу стічних вод. За можливості перекрити вхідні отвори.
- Звернутися до сервісного центру або екстреної санітарно-епідеміологічної служби.
- Прибрати середовище, яке витекло. Утилізувати ганчірки, продезінфікувати руки.

## 10 Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів

Правильне видалення відходів та належна вторинна переробка цього виробу запобігають шкоді довкіллю та небезпеці для здоров'я людей.



### ВКАЗІВКА

#### Видалення відходів із побутовим сміттям заборонено!

В Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям.

Для правильної переробки, вторинного використання та видалення відходів відповідних відпрацьованих виробів необхідно брати до уваги такі положення:

- ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору;
- дотримуйтесь чинних місцевих приписів!

Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або у дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація про видалення відходів міститься на сайті [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).











# wilo

Pioneering for You



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)